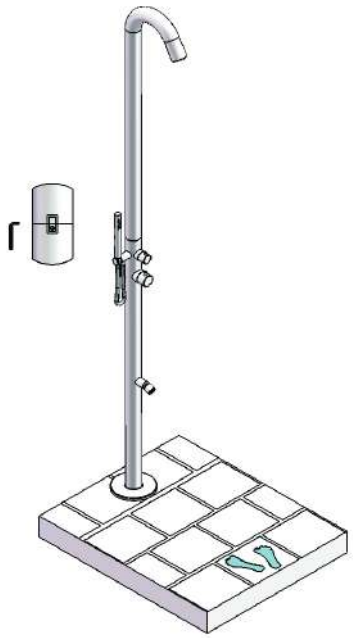
OUTDOOR-DUSCHE ° EDELSTAHL 316L

# Montageanleitung

Für Warm- und Kaltwasser, mit eingelassener C-Box zur werkzeugarmen Demontage vor dem Winter.

EN Installation and maintenance manual
IT Istruzioni di montaggio e manutenzione
FR Notice de montage et d'entretien
PL Instrukcja montażu i konserwacji
CZ Návod k montáži a údržbě



GÜLTIG FÜR ° VALID FOR

GD-9008 ° GD-9020 ° GD-9025 ° GD-9040 ° GD-9041

Luxus, der funktioniert. Duschsäule aus massivem Edelstahl 316L — seewasserbeständig, zu 100 % auf Dichtheit geprüft, vollständig demontierbar.

# Sicherheitshinweise

Safety instructions ° Avvertenze di sicurezza ° Consignes de sécurité ° Wskazówki bezpieczeństwa ° Bezpečnostní pokyny

## DE SICHERHEITSHINWEISE

- Montage nur durch eine fachkundige Person und gemäß den örtlichen Vorschriften.
- **Verbrühungsgefahr:** Wassertemperatur vor der Nutzung prüfen. Kinder nur unter Aufsicht duschen lassen.
- Betriebsdruck 3–6 bar. Bei instabilem Druck unter 2 bar eine Pumpe installieren.
- Nur an sauberes Trinkwasser anschließen.
- **Frost:** vor dem ersten Frost demontieren und frostfrei lagern — Frost beschädigt Kartusche und Bauteile.
- Nicht an der Duschsäule hochziehen oder anlehnen, keine Gegenstände daran aufhängen.

## EN SAFETY INSTRUCTIONS

- Installation only by a qualified person and in accordance with local regulations.
- **Risk of scalding:** check the water temperature before use. Children may only shower under supervision.
- Operating pressure 3–6 bar. If the pressure is unstable below 2 bar, install a pump.
- Connect to clean drinking water only.
- **Frost:** remove before the first frost and store frost-free — frost damages the cartridge and other parts.
- Do not pull yourself up on, lean against or hang objects on the shower column.

## IT AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Montaggio solo da parte di personale qualificato e nel rispetto delle norme locali.
- **Pericolo di ustioni:** verificare la temperatura dell'acqua prima dell'uso. I bambini possono usare la doccia solo sotto sorveglianza.
- Pressione di esercizio 3–6 bar. Con pressione instabile sotto i 2 bar installare una pompa.
- Collegare solo ad acqua potabile pulita.
- **Gelo:** smontare prima del primo gelo e conservare al riparo dal gelo — il gelo danneggia la cartuccia e altri componenti.
- Non aggrapparsi, non appoggiarsi e non appendere oggetti alla colonna doccia.

## FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Montage uniquement par une personne qualifiée et conformément aux prescriptions locales.
- **Risque de brûlure :** vérifier la température de l'eau avant utilisation. Les enfants ne doivent se doucher que sous surveillance.
- Pression de service 3–6 bar. En cas de pression instable inférieure à 2 bar, installer une pompe.
- Raccorder uniquement à de l'eau potable propre.
- **Gel :** démonter avant les premières gelées et entreposer à l'abri du gel — le gel endommage la cartouche et d'autres composants.
- Ne pas se hisser sur la colonne de douche, ne pas s'y appuyer, ne rien y suspendre.

## PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Montaż wyłącznie przez osobę wykwalifikowaną, zgodnie z lokalnymi przepisami.
- **Ryzyko poparzenia:** przed użyciem sprawdzić temperaturę wody. Dzieci mogą korzystać z prysznica wyłącznie pod nadzorem.
- Ciśnienie robocze 3–6 bar. Przy niestabilnym ciśnieniu poniżej 2 bar zainstalować pompę.
- Podłączać wyłącznie do czystej wody pitnej.
- **Mróz:** zdemontować przed pierwszymi przymrozkami i przechowywać w miejscu wolnym od mrozu — mróz uszkadza głowicę i inne elementy.
- Nie podciągać się na kolumnie, nie opierać się o nią ani nie wieszać na niej przedmiotów.

## CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

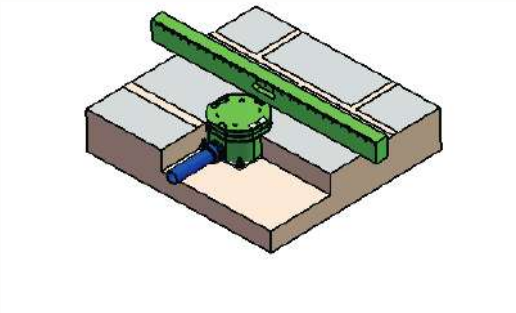
- Montáž smí provádět pouze odborně způsobilá osoba v souladu s místními předpisy.
- **Nebezpečí opaření:** před použitím zkontrolujte teplotu vody. Děti se smí sprchovat pouze pod dohledem.
- Provozní tlak 3–6 bar. Při nestabilním tlaku pod 2 bar nainstalujte čerpadlo.
- Připojujte pouze k čisté pitné vodě.
- **Mráz:** před prvním mrazem demontujte a skladujte v prostoru chráněném před mrazem — mráz poškozuje kartuši a další díly.
- Na sprchovou kolonu se nezavěšujte, neopírejte se o ni a nezavěšujte na ni předměty.

# Montage in sechs Schritten

Installation in six steps ° Montaggio in sei passi ° Montage en six étapes ° Montaż w sześciu krokach ° Montáž v šesti krocích

| WERKZEUG ° TOOLS | BEFESTIGUNG ° FIXING | GRUNDPLATTE ° BASE | ABSTAND ° DISTANCE |
|---|---|---|---|
| Inbus 8 ° 5 ° 2,5 mm | 4 × M8 × 80 | 145 × 145 mm | ca. 750 mm |

## 1



DE

Position der C-Box und der Dusche festlegen (Abstand ca. 750 mm). Aussparung entsprechend der Größe der C-Box herstellen.

EN

Determine the position of the C-Box and the shower (distance approx. 750 mm). Cut the recess to match the size of the C-Box.

IT

Determinare la posizione del C-Box e della doccia (distanza ca. 750 mm). Realizzare l'apertura in base alle dimensioni del C-Box.

FR

Déterminer la position de la C-Box et de la douche (distance env. 750 mm). Réaliser la réservation selon les dimensions de la C-Box.

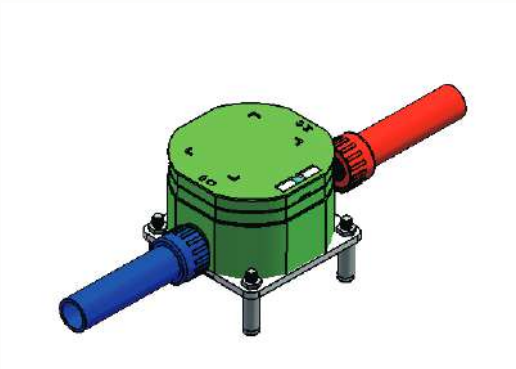
PL

Ustalić położenie C-Boxa i prysznica (odstęp ok. 750 mm). Wykonać otwór odpowiednio do wymiarów C-Boxa.

CZ

Určete polohu C-Boxu a sprchy (vzdálenost cca 750 mm). Zhotovte otvor podle velikosti C-Boxu.

## 2



DE

Warm- und Kaltwasserleitung an die C-Box anschließen. Die C-Box lotrecht und im rechten Winkel zur Duschposition ausrichten. Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

EN

Connect the hot and cold water lines to the C-Box. Align the C-Box plumb and at a right angle to the shower position. Check all connections for leaks.

IT

Collegare le tubazioni dell'acqua calda e fredda al C-Box. Allineare il C-Box a piombo e ad angolo retto rispetto alla posizione della doccia. Verificare la tenuta di tutti i raccordi.

FR

Raccorder les conduites d'eau chaude et froide à la C-Box. Aligner la C-Box d'aplomb et à angle droit par rapport à la position de la douche. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.

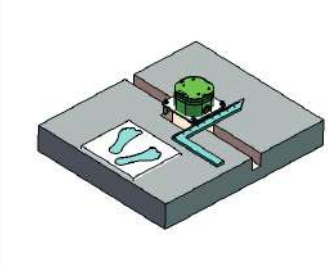
PL

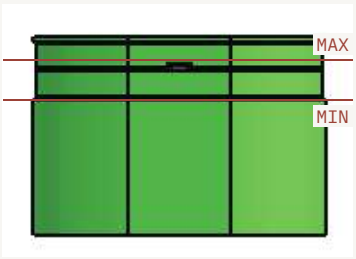
Podłączyć przewody ciepłej i zimnej wody do C-Boxa. Ustawić C-Box pionowo i pod kątem prostym do pozycji prysznica. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

CZ

Připojte přívod teplé a studené vody k C-Boxu. Vyrovnejte C-Box svisle a v pravém úhlu k poloze sprchy. Zkontrolujte těsnost všech spojů.

# 3






Fliesenoberkante ° Tile edge: MIN–MAX

DE

Die C-Box senkrecht und mittig ausrichten und mit den vier Spreizdübeln M8 × 80 am Boden befestigen. Die Oberkante der Fliesen muss zwischen der unteren und der mittleren Markierung der C-Box liegen. Steht die C-Box zu hoch, kann der überstehende obere Teil gekürzt werden.

EN

Align the C-Box vertically and centred, and fasten it to the floor with the four M8 × 80 expansion anchors. The top edge of the tiles must sit between the lower and the middle marking on the C-Box. If the C-Box sits too high, the protruding upper part can be shortened.

IT

Allineare il C-Box in verticale e al centro e fissarlo al pavimento con i quattro tasselli a espansione M8 × 80. Il bordo superiore delle piastrelle deve trovarsi tra la marcatura inferiore e quella centrale del C-Box. Se il C-Box sporge troppo, la parte superiore può essere accorciata.

FR

Aligner la C-Box verticalement et au centre, puis la fixer au sol avec les quatre chevilles à expansion M8 × 80. Le bord supérieur du carrelage doit se situer entre le repère inférieur et le repère central de la C-Box. Si la C-Box dépasse trop, la partie supérieure peut être raccourcie.

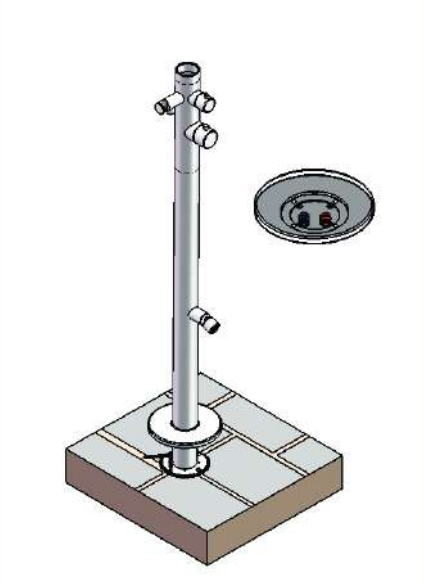
PL

Ustawić C-Box pionowo i centralnie, a następnie przymocować go do podłoża czterema kołkami rozporowymi M8 × 80. Górna krawędź płytek musi znajdować się między dolnym a środkowym oznaczeniem C-Boxa. Jeśli C-Box wystaje zbyt wysoko, górną część można skrócić.

CZ

Vyrovnejte C-Box svisle a na střed a připevněte jej k podlaze čtyřmi rozpěrnými hmoždinkami M8 × 80. Horní hrana dlažby musí ležet mezi dolní a střední značkou C-Boxu. Pokud C-Box přesahuje příliš vysoko, lze horní část zkrátit.

# 4



DE

Die Duschsäule von oben in die C-Box einsetzen. Auf die richtige Zuordnung von Warm- und Kaltwasser achten. Anschließend mit dem 5-mm-Inbusschlüssel fixieren.

EN

Insert the shower column into the C-Box from above. Make sure hot and cold water are connected the right way round. Then secure it with the 5 mm hex key.

IT

Inserire la colonna doccia nel C-Box dall'alto. Prestare attenzione alla corretta assegnazione di acqua calda e fredda. Quindi fissarla con la chiave a brugola da 5 mm.

FR

Insérer la colonne de douche dans la C-Box par le haut. Veiller à la bonne affectation de l'eau chaude et de l'eau froide. Puis la fixer avec la clé Allen de 5 mm.

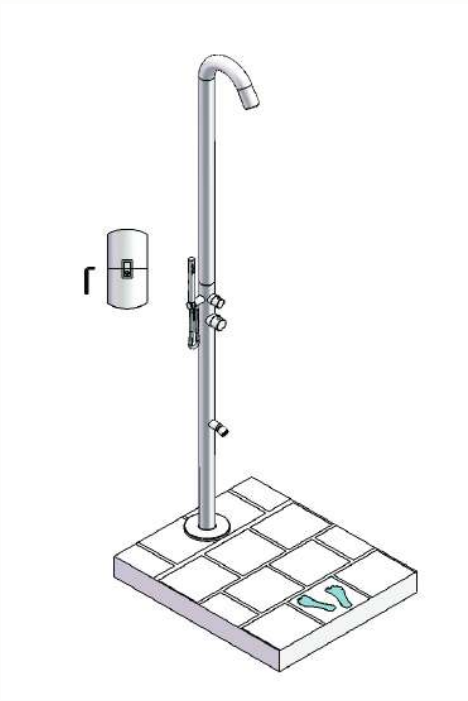
PL

Włożyć kolumnę prysznicową od góry do C-Boxa. Zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie ciepłej i zimnej wody. Następnie zamocować kluczem imbusowym 5 mm.

CZ

Zasuňte sprchovou kolonu shora do C-Boxu. Dbejte na správné přiřazení teplé a studené vody. Poté ji zajistěte imbusovým klíčem 5 mm.

# 5



DE

Das obere Rohr in das untere Rohr einsetzen und die Markierungen beider Rohre ausrichten — sie ergeben zusammen ein Rechteck. Die rückseitige Madenschraube mit dem 2,5-mm-Inbusschlüssel festziehen.

EN

Insert the upper tube into the lower tube and align the markings on both tubes — together they form a rectangle. Tighten the set screw at the rear with the 2.5 mm hex key.

IT

Inserire il tubo superiore nel tubo inferiore e allineare le marcature dei due tubi: insieme formano un rettangolo. Serrare il grano posteriore con la chiave a brugola da 2,5 mm.

FR

Insérer le tube supérieur dans le tube inférieur et aligner les repères des deux tubes — ensemble, ils forment un rectangle. Serrer la vis sans tête à l'arrière avec la clé Allen de 2,5 mm.

PL

Włożyć górną rurę w dolną rurę i wyrównać oznaczenia na obu rurach — razem tworzą prostokąt. Dokręcić tylną śrubę dociskową kluczem imbusowym 2,5 mm.

CZ

Zasuňte horní trubku do dolní trubky a vyrovnejte značky na obou trubkách — společně tvoří obdélník. Dotáhněte zadní stavěcí šroub imbusovým klíčem 2,5 mm.

# 6

DE

Falls vorhanden, die Handbrause mit dem flexiblen Schlauch anschließen. Bei Modellen mit Auslauf ist dieser bereits montiert. Die Montage ist damit abgeschlossen.

EN

If supplied, connect the hand shower with the flexible hose. On models with a spout, the spout comes pre-fitted. This completes the installation.

IT

Se presente, collegare la doccetta con il flessibile. Nei modelli con bocca di erogazione, questa è già montata. Il montaggio è così concluso.

FR

Le cas échéant, raccorder la douchette avec le flexible. Sur les modèles avec bec, celui-ci est déjà monté. Le montage est ainsi terminé.

PL

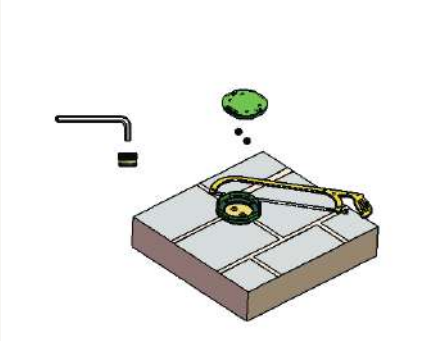
Jeśli występuje, podłączyć słuchawkę prysznicową za pomocą elastycznego węża. W modelach z wylewką jest ona już zamontowana. Montaż jest tym samym zakończony.

CZ

Pokud je součástí dodávky, připojte ruční sprchu flexibilní hadicí. U modelů s výtokem je výtok již namontován. Tím je montáž dokončena.

# Demontage im Winter

Winter removal ° Smontaggio invernale ° Démontage en hiver ° Demontaż na zimę ° Demontáž na zimu



C-Box ° Abdeckung ° 2 Stopfen

DE

Vor dem ersten Frost die Fixierschraube lösen, die Duschsäule nach oben aus der C-Box ziehen und frostfrei im Innenbereich lagern. Die Abdeckung auf die C-Box setzen und beide Stopfen einsetzen — Abdeckung und Stopfen daher nach der Montage gut aufbewahren. Wasserzuleitung absperren und entleeren. Im Frühjahr die Säule wieder einsetzen, ausrichten und fixieren.

EN

Before the first frost, loosen the fixing screw, lift the shower column upwards out of the C-Box and store it indoors, protected from frost. Place the cover on the C-Box and insert the two plugs — so keep cover and plugs in a safe place after installation. Shut off and drain the water supply. In spring, simply reinsert the column, align it and secure it.

IT

Prima del primo gelo allentare la vite di fissaggio, estrarre la colonna doccia dal C-Box verso l'alto e conservarla al riparo dal gelo in un locale interno. Applicare il coperchio sul C-Box e inserire i due tappi — conservare quindi con cura coperchio e tappi dopo il montaggio. Chiudere e svuotare l'alimentazione dell'acqua. In primavera reinserire la colonna, allinearla e fissarla.

FR

Avant les premières gelées, desserrer la vis de fixation, retirer la colonne de douche de la C-Box par le haut et l'entreposer à l'intérieur, à l'abri du gel. Poser le couvercle sur la C-Box et insérer les deux bouchons — conserver donc soigneusement couvercle et bouchons après le montage. Fermer et vidanger l'alimentation en eau. Au printemps, il suffit de remettre la colonne en place, de l'aligner et de la fixer.

PL

Przed pierwszymi przymrozkami poluzować śrubę mocującą, wyciągnąć kolumnę prysznicową do góry z C-Boxa i przechowywać ją w pomieszczeniu, z dala od mrozu. Założyć pokrywę na C-Box i włożyć oba korki — dlatego po montażu należy starannie przechować pokrywę i korki. Zamknąć i opróżnić doprowadzenie wody. Wiosną wystarczy ponownie włożyć kolumnę, wyrównać ją i zamocować.

CZ

Před prvním mrazem povolte fixační šroub, vytáhněte sprchovou kolonu směrem nahoru z C-Boxu a uskladněte ji v interiéru chráněnou před mrazem. Nasaďte kryt na C-Box a vložte obě zátky — kryt a zátky proto po montáži pečlivě uschovejte. Uzavřete a vypusťte přívod vody. Na jaře kolonu jednoduše znovu nasaďte, vyrovnejte a zajistěte.

## DE Pflege und Wartung

01 Vor der Installation die Wasserleitungen gründlich spülen, damit kein Schmutz in die Dusche gelangt und die Kartusche beschädigt.

02 Ausschließlich sauberes Wasser verwenden; Verunreinigungen beschädigen Kartusche, Flexschläuche und Düsen.

03 Betriebsdruck 3–6 bar. Ist der Druck unter 2 bar nicht konstant, eine Pumpe installieren.

04 Edelstahl 316L ist hochgradig korrosionsbeständig; in Meeresnähe kann bei längerer Nichtbenutzung oder fehlender Reinigung dennoch Flugrost entstehen. Nach jeder Nutzung mit klarem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen. Rückstände von Shampoo und Duschgel regelmäßig entfernen — sie können die Oberfläche mit der Zeit angreifen.

05 Bei längerer Nichtbenutzung mit einer geeigneten Outdoor-Abdeckung schützen oder im Innenbereich lagern. Sonne und Regen können der Dusche schaden, insbesondere farbigen Modellen.

06 Im Winter vor Frostbeginn demontieren und im Innenbereich lagern; andernfalls können Kartusche und weitere Bauteile leicht beschädigt werden.

07 Bei Undichtigkeit prüfen, ob alle Anschlüsse bei der Installation fest angezogen wurden. Jede Dusche wird vor dem Verpacken zu 100 % auf Dichtheit geprüft.

08 Nach der Montage alle Ersatz- und Kleinteile in der weißen Box für eine spätere Verwendung aufbewahren.

## EN Care and maintenance

01 Flush the water lines thoroughly before installation so that no dirt reaches the shower and damages the cartridge.

02 Use clean water only; contamination damages the cartridge, flexible hoses and spray nozzles.

03 Operating pressure 3–6 bar. If the pressure is not constant below 2 bar, install a pump.

04 316L stainless steel is highly corrosion-resistant; near the sea, surface rust can still form after long periods without use or cleaning. Rinse with clean water after each use and dry with a cloth. Remove shampoo and shower-gel residues regularly — they can attack the surface over time.

05 If the shower is not used for a longer period, protect it with a suitable outdoor cover or store it indoors. Sun and rain can damage the shower, especially coloured models.

06 In winter, dismantle the shower before the first frost and store it indoors; otherwise the cartridge and other components can easily be damaged.

07 In case of leaks, check that all connections were tightened firmly during installation. Every shower is 100 % leak-tested before packing.

08 After installation, keep all spare and small parts in the white box for later use.

## IT Cura e manutenzione

01 Prima dell'installazione sciacquare accuratamente le tubazioni, affinché lo sporco non raggiunga la doccia e non danneggi la cartuccia.

02 Utilizzare solo acqua pulita; le impurità danneggiano cartuccia, flessibili e ugelli.

03 Pressione di esercizio 3–6 bar. Se la pressione non è costante sotto i 2 bar, installare una pompa.

04 L'acciaio inox 316L è altamente resistente alla corrosione; in prossimità del mare può comunque formarsi ruggine superficiale in caso di lungo inutilizzo o mancata pulizia. Sciacquare con acqua pulita dopo ogni uso e asciugare con un panno. Rimuovere regolarmente i residui di shampoo e docciaschiuma — con il tempo possono intaccare la superficie.

05 In caso di inutilizzo prolungato proteggere la doccia con una copertura adatta per esterni o conservarla in un locale interno. Sole e pioggia possono danneggiarla, in particolare i modelli colorati.

06 In inverno smontare la doccia prima del primo gelo e conservarla all'interno; in caso contrario cartuccia e altri componenti possono danneggiarsi facilmente.

07 In caso di perdite verificare che tutti i raccordi siano stati serrati saldamente durante l'installazione. Ogni doccia viene testata al 100 % prima dell'imballaggio.

08 Dopo il montaggio conservare tutti i ricambi e la minuteria nella scatola bianca per un uso futuro.

## FR Entretien et maintenance

01 Avant l'installation, rincer soigneusement les conduites d'eau afin qu'aucune impureté n'atteigne la douche et n'endommage la cartouche.

02 Utiliser uniquement de l'eau propre ; les impuretés endommagent la cartouche, les flexibles et les buses.

03 Pression de service 3–6 bar. Si la pression n'est pas constante en dessous de 2 bar, installer une pompe.

04 L'acier inoxydable 316L est hautement résistant à la corrosion ; à proximité de la mer, une rouille superficielle peut néanmoins se former en cas de non-utilisation prolongée ou d'absence de nettoyage. Rincer à l'eau claire après chaque utilisation et sécher avec un chiffon. Éliminer régulièrement les résidus de shampoing et de gel douche — ils peuvent attaquer la surface avec le temps.

05 En cas de non-utilisation prolongée, protéger la douche avec une housse d'extérieur adaptée ou l'entreposer à l'intérieur. Le soleil et la pluie peuvent l'endommager, en particulier les modèles colorés.

06 En hiver, démonter la douche avant les premières gelées et l'entreposer à l'intérieur ; sinon la cartouche et d'autres composants peuvent facilement être endommagés.

07 En cas de fuite, vérifier que tous les raccords ont été bien serrés lors de l'installation. Chaque douche est testée à 100 % avant l'emballage.

08 Après le montage, conserver toutes les pièces de rechange et la petite visserie dans la boîte blanche pour un usage ultérieur.

## PL Pielęgnacja i konserwacja

01 Przed instalacją dokładnie przepłukać przewody wodne, aby zanieczyszczenia nie dostały się do prysznica i nie uszkodziły głowicy.

02 Używać wyłącznie czystej wody; zanieczyszczenia uszkadzają głowicę, węże elastyczne i dysze.

03 Ciśnienie robocze 3–6 bar. Jeśli ciśnienie poniżej 2 bar nie jest stabilne, zainstalować pompę.

04 Stal nierdzewna 316L jest wysoce odporna na korozję; w pobliżu morza, przy dłuższym nieużywaniu lub braku czyszczenia, może mimo to pojawić się nalot rdzy. Po każdym użyciu spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha. Regularnie usuwać pozostałości szamponu i żelu pod prysznic — z czasem mogą uszkadzać powierzchnię.

05 Przy dłuższym nieużywaniu przykryć prysznic odpowiednim pokrowcem zewnętrznym lub przechowywać w pomieszczeniu. Słońce i deszcz mogą mu szkodzić, zwłaszcza modelom w kolorze.

06 Zimą zdemontować prysznic przed nadejściem mrozów i przechowywać w pomieszczeniu; w przeciwnym razie głowica i inne elementy mogą łatwo ulec uszkodzeniu.

07 W razie nieszczelności sprawdzić, czy wszystkie połączenia zostały mocno dokręcone podczas montażu. Każdy prysznic jest w 100 % testowany na szczelność przed zapakowaniem.

08 Po zakończeniu montażu przechowywać wszystkie części zamienne i drobne elementy w białym pudełku do późniejszego użycia.

## CZ Péče a údržba

01 Před instalací důkladně propláchněte vodovodní potrubí, aby se do sprchy nedostaly nečistoty a nepoškodily kartuši.

02 Používejte pouze čistou vodu; nečistoty poškozují kartuši, flexibilní hadice a trysky.

03 Provozní tlak 3–6 bar. Pokud tlak pod 2 bar není stálý, nainstalujte čerpadlo.

04 Nerezová ocel 316L je vysoce odolná proti korozi; v blízkosti moře se přesto může při delším nepoužívání nebo zanedbané údržbě objevit povrchová rez. Po každém použití opláchněte čistou vodou a osušte hadříkem. Pravidelně odstraňujte zbytky šamponu a sprchového gelu — mohou povrch časem narušit.

05 Pokud sprchu delší dobu nepoužíváte, zakryjte ji vhodným venkovním krytem nebo ji uskladněte v interiéru. Slunce a déšť mohou sprše škodit, zejména u barevných modelů.

06 V zimě sprchu před prvním mrazem demontujte a uskladněte v interiéru; jinak se kartuše a další díly mohou snadno poškodit.

07 Při netěsnosti zkontrolujte, zda byly všechny spoje při instalaci pevně dotaženy. Každá sprcha je před zabalením 100% testována na těsnost.

08 Po montáži uschovejte všechny náhradní a drobné díly v bílé krabičce pro pozdější použití.

### FRAGEN ° SUPPORT

Bei Fragen zu Montage, Ersatzteilen oder Wartung ° For questions about installation, spare parts or maintenance ° Per domande ° Pour toute question ° W razie pytań ° V případě dotazů

support@stilform-armaturen.com

### ANSCHRIFT ° ADDRESS

Stilform Armaturen GmbH
Argentinierstrasse 29
1040 Wien ° Österreich
Tel: +43 1 503 15 18